

本真正表現國人語文能力的書

海外旅行 英語會話

林叙儀 編著
David Broiman 校閱



一書在手・暢遊四方

序 言

語言是人類賴以溝通的方式，語言上的隔閡常帶來許多不便與不必要的糾紛；或許您會因語言使用上的不順暢，造成海外旅遊的不愉快，或許你很想出國觀光旅遊，看看外面的大千世界，遍覽奇風異俗，結交更多的朋友，但是，考慮到語言的障礙，這種念頭視為不可能的夢想！~~但是，這多可惜！~~

為了突破這種困境，我們編了「海外旅行英語會話」，幫助您克服語言的障礙。這本書涵蓋了旅遊時可能去的各個場所，食衣住行，面面俱到；生動活潑又不失簡潔的對話，方便您的記憶；中間穿插注意事項及常用字彙，增進您的常識及用字能力；我們又收錄了「海外旅行實用語句」單元，以利於您在不同場合的

DV34/11

應用；最後，我們附上一篇「出國須知」，讓您對整個海外旅遊的流程有一個完整的概念。

幫助您排除語言的障礙，歷覽世界各地的風貌，是我們編這本書最大的心願，希望您從此能隨心所欲地暢遊世界各地。

編者 謹識

目 錄

第一章 海外旅行會話實況

■ 1. At a railroad station 在火車站(1)	1
2. At a railroad station 在火車站(2)	2
■ 3. At a bus stop 在巴士站(1)	3
4. At a bus stop 在巴士站(2)	4
■ 5. At a hotel 旅館(1)	5
6. At a hotel 旅館(2)	6
■ 7. At a travel agency 在旅行社(1)	7
8. At a travel agency 在旅行社(2)	8
■ 9. On a sightseeing bus 在觀光巴士上(1)	9
10. On a sightseeing bus 在觀光巴士上(2)	10
■ 11. At a restaurant 在餐館(1)	11
12. At a restaurant 在餐館(2)	12
■ 13. At a night club 在夜總會(1)	13
14. At a night club 在夜總會(2)	14
■ 15. At a bank 在銀行(1)	15
16. At a bank 在銀行(2)	16
■ 17. At a post office 在郵局(1)	17
18. At a post office 在郵局(2)	18
■ 19. At a coffee shop 在咖啡屋(1)	19
20. At a coffee shop 在咖啡屋(2)	20
■ 21. At a dentist office 在牙醫診所	21
■ 22. At an oral surgeon's office 在口腔外科醫院	22
■ 23. At a physician's office 在內科醫院(1)	23

24. At a physician's office 在內科醫院(2)	24
■ 25. At a surgeon's office 在外科醫院(1)	25
26. At a surgeon's office 在外科醫院(2)	26
■ 27. At a pharmacist's 在藥房(1)	27
28. At a pharmacist's 在藥房(2)	28
■ 29. At a camera shop 在照相館(1)	29
30. At a camera shop 在照相館(2)	30
■ 31. At a barber shop 在理髮店(1)	31
32. At a barber shop 在理髮店(2)	32
■ 33. At a beauty parlor 在美容院(1)	33
34. At a beauty parlor 在美容院(2)	34
■ 35. At a cleaner's 在洗衣店(1)	35
36. At a cleaner's 在洗衣店(2)	36
■ 37. At a men's wear department 在男服飾店	37
■ 38. At a shoe department 在鞋店	38
■ 39. At a women's wear department 在女服飾店	39
■ 40. At a cosmetics department 在化粧品店	40
■ 41. At a watch shop 在鐘錶店(1)	41
42. At a watch shop 在鐘錶店(2)	42
■ 43. At a jeweler's 在珠寶店(1)	43
44. At a jeweler's 在珠寶店(2)	44
■ 45. At a draper's 在布店	45
■ 46. At a boutique 在婦女用品店	46
■ 47. At a hat store 在帽店	47
■ 48. At a milliner's 在女用帽店	48
■ 49. At a photographer's 在照相館(1)	49

50. At a photographer's 在照相館(2)	50
■ 51. At an optician's 在眼鏡店(1)	51
52. At an optician's 在眼鏡店(2)	52
■ 53. At a subway station 在地下火車站(1)	53
54. At a subway station 在地下火車站(2)	54
■ 55. At a delicatessens 在現成食品店	55
■ 56. At a grocery store 在食品雜貨店	56
■ 57. At a lunch counter 在便餐餐枱(1)	57
58. At a lunch counter 在便餐餐枱(2)	58
■ 59. At a movie theater 在電影院(1)	59
60. At a movie theater 在電影院(2)	60
■ 61. At a supermarket 在超級市場(1)	61
62. At a supermarket 在超級市場(2)	62
■ 63. At a stationer's 在文具店	63
■ 64. At a book store 在書店	64
■ 65. At a casino 在賭場(1)	65
66. At a casino 在賭場(2)	66
■ 67. At an ice cream parlor 在冰淇淋專門店	67
■ 68. At a soda fountain 蘇打水小店	68
■ 69. At a college 在大學(1)	69
70. At a college 在大學(2)	70
■ 71. In the train 在火車上(1)	71
72. In the train 在火車上(2)	72
■ 73. At a souvenir shop 在土產店(1)	73
74. At a gift shop 在土產店(2)	74
■ 75. At an airport 在飛機場(1)	75

76. At an airport 在飛機場(2)	76
■ 77. Aboard a plane 在機艙內(1)	77
78. Aboard a plane 在機艙內(2)	78
■ 79. Rent — a — car 租車(1)	79
80. U—drive 租車(2)	80
■ 81. When introduced 介紹(1)	81
82. When introduced 介紹(2)	82
■ 83. When invited 受到邀請(1)	83
84. When invited 受到邀請(2)	84
■ 85. Making a date 約會(1)	85
86. Making a date 約會(2)	86
■ 87. Involved in trouble 捲入紛爭(1)	87
88. Involved in trouble 捲入紛爭(2)	88
■ 89. Refusing an offer 婉拒	89
■ 90. Refusing an invitation 婉拒邀請	90
■ 91. Don't be a fool 避免上當(1)	91
92. Don't be a fool 避免上當(2)	92
■ 93. Theft 被偷(1)	93
94. Theft 被偷(2)	94
■ 95. Tipping 給小費(1)	95
96. Tipping 給小費(2)	96
■ 97. Apologizing 道歉(1)	97
98. Apologizing 道歉(2)	98
■ 99. Being forgetful 遺失物品(1)	99
100. Being forgetful 遺失物品(2)	100
■ 101. Making reservations 預訂(1)	101

102. Making an appointment 預訂(2)	102
■103. Asking the way 問路(1)	103
104. Asking the way 問路(2)	104
■105. Talking about the weather 談天氣(1)	105
106. Talking about the weather 談天氣(2)	106
■107. Making a phone call 打電話(1)	107
108. Making a phone call 打電話(2)	108
■109. Sending a telegram 打電報(1)	109
110. Sending a telegram 打電報(2)	110
■111. Having a picture taken 照相(1)	111
112. Having a picture taken 照相(2)	112
■113. Taking a taxi 搭計程車(1)	113
114. Taking a taxi 搭計程車(2)	114
■115. Calling the police 叫警察	115
■116. Calling an ambulance 叫救護車	116

第二章 海外旅行實用語句

■ 在機場・在機艙內	118
■ 在旅館・在汽車旅館・在飯店、餐廳	119
■ 在酒吧・購物	120
■ 電話・上洗手間・請託	121
■ 各種說法	122
出國手續及禮節	124

1. AT A RAILROAD STATION (1)

在火車站 (1)

A: One New York, please. (✓)

一張到紐約的車票。

B: One way or (✓) round trip? (✓)

單程票還是來回票？

A: One way. (✓)

單程票。

B: Okay. (✓) Here you are. (✓)

好的，給你。

* 普通車、快車、特快車 *

一般售票員問你是要搭橫越大陸的臥車 (Pullman) 或東部、西部的特快車 (Clipper) 時，會說 *What accommodations?* 普通車叫 local，快車叫 express，特別客車叫 lounge car。

2. AT A RAILROAD STATION (2)

在火車站 (2)

A: Which is Coach〔kot〕 5? (✓)

五號車在哪裏？

B: Right over there. (✓)

就在那邊。

A: Thanks a lot. (✓)

謝謝。

B: You're welcome. (✓)

不客氣。



★ 等車處——月台 ★

美國稱月台 (platform) 爲 track。大都市中火車站也和飛機場一樣用 Gate No. ~ (~號乘車門)。

3. *AT A BUS STOP (1)* 在巴士站 (1)

A: Where's the bus stop? (↘)

巴士站在哪兒？

B: In front of that building. (↘)

在那棟建築物前面。

A: What bus do I take? (↘)

我應該搭那一路巴士呢？

B: Take the No. 58 bus. (↘)

搭58路。

* 換車 *

美國的市公車有免費換車券 (transfer)，先確定自己的目的地 (destination)，然後可問售票員，*What bus do I take*？搭乘公車或地下鐵都得自備零錢。一般大的汽車終點站稱為 depot 或 terminal；供停車休息，用餐的小車站叫 post house。

4. AT A BUS STOP (2)

巴士停靠站(2)

A: Do I get off here? (↗)

我在這兒下車嗎?

B: No, not here. (↘)

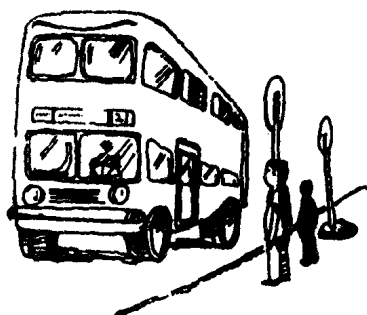
不是這裏。

A: How many stops? (↘)

還有幾站?

B: Three stops. (↘)

三站。



* 事先準備一份路線圖 *

美國的兩大旅遊汽車公司灰狗和大陸公司以及一般巴士詢問處，都備有免費路線圖及時刻表。若無時間去拿，可向路邊的購票亭買一份地圖。

5. AT A HOTEL (1)

旅館 (1)

A: I want a single with bath. (✓)

我要一間有浴室的單人房。

B: Just tonight? (↑)

只住今晚嗎？

A: Yes. (✓) When is check-out time? (✓)

是的，什麼時候結帳？

B: Two o'clock. (✓) Here's your key. (✓)

兩點，這是你的鑰匙。

* 自行填寫住宿卡 *

當您預約了房間，到達旅館時可向櫃檯服務生說 *My name is ~, I have a reservation*，然後在表格上填寫姓名、地址、國籍、護照號碼、職業等。要特別注意結帳退宿的辦理時間，若逾時則需延遲到第二天方能辦理。

6. AT A HOTEL (2)

在旅館 (2)

A: Can you bring up breakfast? (↗)

請把早餐拿上來好嗎?

B: What time? (↘)

幾點?

A: About seven. (↘)

七點左右。

B: All right. (↘)

好的。



* 找服務生與結帳退宿 *

住在旅館可請服務生辦理送早餐、送洗衣物等雜務。
每次小費在 25 分上下。結帳前應自行算好電話費、住宿
費 (room charge)，以便確定是否有誤。

7. AT A TRAVEL AGENCY (1)

在 旅 行 社 (1)

A: Can I get a schedule ['skɛdʒʊl] and a map?
可以給我一份時刻表和一張地圖嗎? (↗)

B: Sure. (↘) Here they are. (↘)
好的，在這兒。

A: Where's the women's room? (↘)
女洗手間在哪兒?

B: Down the hall [hɔl] to the right. (↘)
在大廳盡頭右方。

* 洗手間 *

洗手間的英文是 **toilet**，較高尙的場所則用 **rest-room**。公共廁所稱爲 **lavatory**，門上有標示 **GEN-TLEMEN (MEN)** 或 **LADIES (WOMEN)**。詢問洗手間時，要說 **Where's the men's (ladies')?**

8. AT A TRAVEL AGENCY (2)

在 旅 行 社 (2)

A: I want to fly to Chicago. (↘)

我想搭機前往芝加哥。

B: First class? (↗)

頭等艙嗎？

A: No, (↘) economy [i'kɒnəmi] class. (↘)

不，經濟艙。

B: When would you like to leave here? (↘)

你想什麼時候由這裡出發？

A: Tomorrow. (↘)

明天。

• 可利用旅行社 •

如果想要順道參觀名勝時，可直接和旅行社洽談時間、地點、車次。Time (時報) 週日版都有觀光指南，最好是先了解一下路線再與旅行社連繫。

9. ON A SIGHTSEEING BUS (1)

在觀光巴士上 (1)

A: Please, miss. (↗)

對不起，小姐。

B: Yes. (↗) What can I do for you? (↘)

是的，有什麼要我為你服務嗎？

A: How many minutes for the meal stop? (↘)

還有幾分鐘才停車用餐？

B: Thirty minutes. (↘)

30 分鐘。



* 汽車旅遊 *

全美最大的遊覽汽車公司是灰狗，車次最多，甚至安排用餐和住宿，可以多多利用。